

Porównanie tłumaczeń Hioba 19:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlaczego mnie prześladujecie, jak Bóg, i nie dość wam widoku mego ciała?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlaczego mnie prześladujecie, jak On? Czy nie dość wam widoku mego ciała?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czemu mnie prześladujecie jak Bóg? Czy nie dość wam mojego ciała?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Czemuż mię prześladujecie, jako Bóg, a ciała mego nie możecie się nasycić?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czemu mię przesładujecie jako Bóg i najadacie się mięsa mego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu, jak Bóg, mnie ścigacie? Nie syci was wygląd ciała?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czemu prześladujecie mnie, jak to czyni Bóg, a nie możecie się nasycić widokiem mojego ciała?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czemu prześladujecie mnie jak Bóg? Nie możecie się nasycić widokiem mego ciała?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlaczego podobnie jak Bóg i wy mnie prześladujecie, czyż widok mego ciała wam nie wystarcza?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu mnie tak jak Bóg prześladujecie? Czyż nie zaspokaja was widok mojego ciała?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чому ж ви мене переслідуєте, так як і Господь, а не насичуєтеся моїм тілом?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemu mnie prześladujecie jak Bóg i nie możecie się nasycić moją cielesną naturą?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlaczego mnie prześladujecie tak jak Bóg i nie możecie się nasycić moim ciałem?